

Круглый стол

«Художественный дискурс: сотворение уникальных смыслов»

УДК 81'221+316.772(045)

Елена Витальевна Глинка, к. филол. н.
Минский государственный лингвистический
университет, Минск, Беларусь
э-почта: AlenaGlinka@yandex.ru

Elena Vitalievna Glinka, Cand. of Sc.
(Philology)
Minsk State Linguistic University,
Minsk, Belarus
e-mail: AlenaGlinka@yandex.ru

ВЗГЛЯД КАК ПОЛИКОДОВОЕ СЕМИОТИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Взгляд рассматривается как поликодовое семиотическое образование. Данный подход позволил существенно расширить представление о функциях категории *взгляд* при изображении речи.

Ключевые слова: взгляд; поликодовые семиотические объекты; изображение речи; невербальные компоненты коммуникации; стиль А. Битова.

VIEW AS A POLYCODE SEMIOTIC FORMATION

The gaze is considered as a polycode semiotic formation. This approach has made it possible to significantly expand the understanding of the functions of the gaze category when depicting speech.

Key words: look; polycode semiotic objects; image of speech; non-verbal components of communication; individual style of A. Bitov.

Целью исследования является описание содержания понятия *взгляд* как поликодового семиотического объекта. Средства экспликации семантики взгляда анализируются на основе описательного метода, используются отдельные процедуры анализа лексикографических дефиниций.

Невербальная коммуникация является одной из важнейших областей функционирования знаков. Мы исходим из того, что взгляд является поликодовым образованием: это не только устремлённость взора, но и движения глазного яблока (*взгляд искоса*), прищуривание, поднимание и опускание века, движения лица, сопровождающие движения глаз и являющиеся обязательными компонентами семиотической структуры взгляда (*открытый взгляд*, *взгляд исподлобья*, *украдкой*). Взгляд дополняется выражением лица, движением губ, жестами, поворотом или наклоном головы, положением тела и т. д. Взгляд, таким образом, – это не одна, а несколько семиотических систем, функционирующих подобно партитуре сложного музыкального произведения, в котором каждый инструмент вступает в определённый момент с собственной партией.

Изучение роли и функционирования взгляда как поликодового семиотического образования в процессе коммуникации проводится на основе анализа изображения речи Андреем Битовым в художественном тексте (рассказ «Жизнь в ветреную погоду», романы «Улетающий Монахов» и «Пушкинский дом»). Всего было отобрано около 60 контекстов, изображающих взгляд героя или рассказчика. А. Битов проводит исследование категории взгляда художественными средствами, на основе категории образа, наша задача – перевести исследование в лингвистические категории.

В изображении А. Битовым речи персонажей взгляд выполняет несколько функций.

Прежде всего обращает на себя внимание тот факт, что взгляд персонифицируется, наделяется действиями человека: *Взгляд его (Монахова) становился не то чтобы бегущим или остановившимся в бесконечности, но просто безразличным.*

Взгляд часто представляется активным орудием субъекта речи, он производит действие и вызывает ответную реакцию у собеседника: *Сергей вдруг обернулся, словно на звук, и поймал взгляд девушки. Взгляд, как ему сразу показалось, таил в себе некий оттенок, и потому, что она, пожалуй, долго на Сергея смотрела, а сейчас отвела взгляд слишком поспешно, словно он выдавал её, этот оттенок стал для Сергея безусловным – и он смутился.*

Взгляд может быть представлен как орудие действия: *На бегу резко взглянул на Лёву, будто впитал в себя... проколол Лёву взглядом.*

Взгляд героя обращается и на окружающее пространство, выражая мысли, настроение персонажа, его внутреннюю связь с природой: *Взгляд его, не напрягаясь, скользил по этому ровному пространству и ему почти не на чем было задержаться. Взгляд приобретает статус образа на основе метафорического переноса: Взгляд был как бы тонкой, вдруг ожившей нитью, связавшей Сергея с природой, – две чаши весов, висящих на нити взгляда: он сам и пустошь – на одном уровне. Семиотические механизмы, по мнению Ю. М. Лотмана, – «это отнюдь не только средства коммуникации, служащие для точной передачи текста, но механизмы творческого сознания» [1, с. 151]. Так, взглядом может обладать и само окружающее пространство в изображении рассказчика: *Мы уже пытались описать то чистое окно, тот ледяной небесный взор, что смотрел в упор и не мигая седьмого ноября на вышедшие на улицы толпы...**

Взгляд как мимическое действие передаёт чувства, характер отношений между персонажами: *Хорошо выбритая профессура особенно была вежлива друг с другом, особенно разминалась в узких проходах, не до конца качая головою, значительно роняя глаза. Взгляд, изображённый на портрете, также может наделяться свойствами и выражать отношение: *Лёва... с почтением всматривался в портреты выдающихся бородачей и носителей пенсне ботанической науки. Они смотрели на него сухо и без энтузиазма, как на какую-нибудь инфузорию.**

В форме взгляда на основе метонимического переноса могут представляться воспоминания героя или автора: *Я снова оглядываюсь из времени, о котором повествую, во время, в котором пишу.* По словам Ю. М. Лотмана, «в параллельной языковой реальности, на другой семиотической основе строится новый механизм – механизм обретения новой информации» [1, с. 153]. Например, в статье, которую пишет герой «Пушкинского дома» Лёва Одоевцев, в изображении взгляда Пушкина выражается его предполагаемое отношение к Тютчеву: *Так он прошел мимо Тютчева, обдав его потом и ветерком, ничего не видя, посмотрел на Тютчева белыми глазами, взбешенными жизнью, как на вещь, не посторонившуюся – значит, и не живу... обошёл не видя. <...> легко представить себе взгляд Пушкина, когда он никого не хочет ни узнавать, ни видеть.*

Наблюдение за взглядом собеседника позволяет герою анализировать внутреннее, психологическое состояние человека: *Притягивало и пугало его и выражение глаз Фаины в зеркале... – отсутствующее, холодное, прицеленное, снайперское какое-то.*

По замечанию Ю. М. Лотмана, «все важнейшие обмены информацией между героями Льва Толстого происходят без слов. Всё сказали взгляды и улыбки» [1, с. 153–154]. Герои А. Битова при помощи взглядов ведут безмолвный диалог: *Испугал не сам взгляд, а его перемена. Потому что и он, Лёва, тоже, в свою очередь, застиг её взгляд немного врасплох и увидел тогда в нём лишь прохладное удивление и любопытство; когда же их взгляды встретились и до Фаины дошло, что Лёва видит её взгляд, она поспешила его переменить на взгляд чуть ли не обиженный и вот, бросив Лёве именно такой взгляд, повернулась к Митишатьеву.*

Лёва весь внутренне заметался, готовый придать своему лицу самое предельное выражение виноватости и мольбы, но был оставлен с этим своим лицом, как и тогда с протянутой рюмкой, безответным.

Взгляд в прозе А. Битова выступает и как самостоятельная сущность, как непосредственный субъект коммуникации, зримый, ощутимый, имеющий физическую форму: *...Их взгляды пересекались, соединяясь где-то в центре комнаты в почти невидимой и подвижной точке, и были так напряжены, словно это был спиритический сеанс. Взгляд был мгновенен, пристален и пронзителен, он мигом расставил оценки и как бы успокоился, удостоверившись, что никакого намёка на подвох нет.*

«Совокупность систем человеческой коммуникации, – писал Ю. М. Лотман, – нельзя свести до примитивов» [1, с. 153]. И способы передачи информации в человеческой коммуникации неисчерпаемы. Взгляд – один из самых важных и искренних. В изображении речи героев А. Битова взгляд персонифицируется, представляется как орудие действия субъекта речи, взгляды персонажей вступают в диалог между собой, метонимически взгляд отождествляется с воспоминанием; взглядом наделяется и само окружающее пространство. Взгляд в художественном изображении Андрея Битова – поликодовое семиотическое образование, которое иногда получает статус самостоятельного субъекта коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лотман Ю. М. История и типология русской культуры. СПб. : Искусство-СПб., 2002. 768 с.